Espaɲi

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DEL INTERIOR
OAR
OFICINA DE ASILO Y REFUGIO

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE INCLUSIÓN, SEGURIDAD SOCIAL Y MIGRACIONES
SECRETARÍA DE ESTADO DE MIGRACIONES
DIRECCIÓN GENERAL DE ATENCIÓN HUMANITARIA Y DEL SISTEMA DE ACOGIDA DE PROTECCIÓN INTERNACIONAL

euaa
EUROPEAN UNION AGENCY FOR ASYLUM

I KA HAKƐW ANI WAJIBI KOKƐTAW KUNBƐN YƆRƆLA

Nin kunnafoni in ye e ta ye:

- **i si ma san 18 sɔrɔ**
- **i n'i mansaw fila walima o dɔ la kelen nana**
- **e ni i ka denbaya ko jamana ɲɛmɔgɔw ye ko [aw] bɛ fɛ ka aw kanbɔ kalifaynɔrɔ ko la (min bɛ wele fana ko diɲɛ bɛɛ ka lakanali Espaɲi kɔnɔ.**

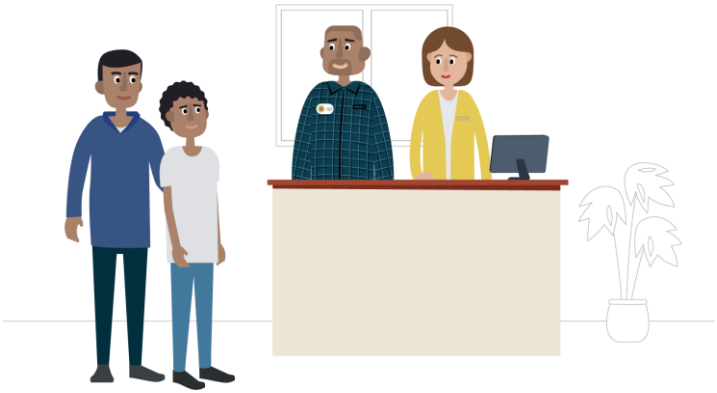
E ni i ka denbaya lakanalen don jamana kɔnɔ.

BAMBARA

Erɔpu, mɔgɔ o mɔgɔ ma san 18 bɔ, o bɛ jate denmisɛnni ye ani a ka kan ka dɛmɛ **kɛrɛnkɛrɛnnen sɔrɔ**.

JƆN BƐ SE KA I DƐMƐ?

Ka i to jamana kɔnɔ, baarakɛla caman bɛ se ka i ni i a denbaya dɛmɛ, misali la **kanyɛlɛmala** dɔ bɛ se ka i dɛmɛ kumaɲɔgɔn la kan dɔ la i bɛ min faamu. U jɔyɔrɔ ye ka e ni tɔw ye min fɔ lase a cogo la.



E NI I KA DENBAYA BƐNA MUN SƆRƆ?

[Aw] bɛna dɛmɛ suguyaw sɔrɔ minnu tɛ kelen ye ka aw to ka jamana ɲɛmɔgɔw makɔnɔ ka [aw] ka kalifayɔrɔ sɛbɛn sɛgɛsɛgɛ. O bɛ wele **ko kunbɛnni**.

Iko denmisɛn ni kalifayɔrɔ ɲinibaga, hakɛw bɛ i bolo, nka wajibi sariyaw fana bɛ yen i ka kan ka minu labato. Olu ɲɛfɔlen don nin gafɛ in kɔnɔ.

N'i ma nin gafɛ in yɔrɔ dɔ faamu wala ɲininkaliw bɛ i bolo, baarakɛlaw ɲininka wala i mansaw.

[Aw] bɛna kunnafoni wɛrɛw sɔrɔ don nataw la.

Ka kɛɲɛ ni aw ka cogoya ye, e ni i ka denbaya bɛna ninnu sɔrɔ:

• siyɔrɔ dɔ

• balo

• yɛrɛsaniya minɛnw

• finiw

• I ka dembaya bɛ se ka wari fana sɔrɔ don o don musakaw kama.

FURAKƐLI HAKƐ

Jamana ɲɛmɔgɔw bɛ da a la ko i ye furakɛli sɔrɔ i mago bɛ min na.

Baarakɛlaw bɛna fɔ i nin denbaya ye n'i bɛna ka furakɛli lajɛli kɛ ni furakɛla walima dɔrɔtɔrɔ dɔ ye.

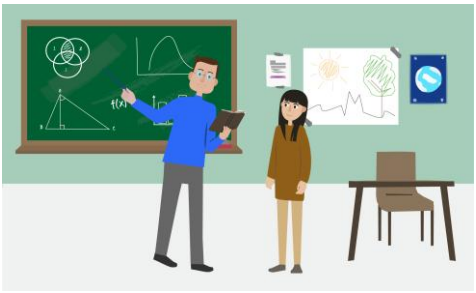
BAARAKƐLAW KUNNAFONI NI:

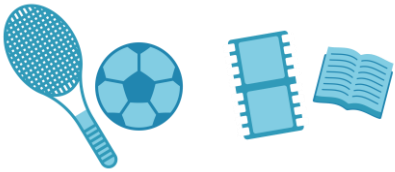
- i ma kɛnɛ, i joginnen don walima i mago bɛ dɛmɛ na furakɛli teliman ko la
- lojura dɔ b'i la
- binkanni kɛra i la
- i ye miiri walima i bɛ ka a miiri ko i sirannen don mɔgɔ dɔ ɲɛ
- i kɔnɔma walima a bɛ se ka kɛ i kɔnɔma don
- e walima i ka denbaya ye dɛmɛ ɲini kun wɛrɛw la.

Ni i nisɔngoyalen don tuma dɔw la, diminen, sirannen, jɔrɔlen walima ka gɛlɛya sɔrɔ sunɔgɔ la, i bɛ se ka kuma **hakilibana dɔnbaa dɔ fɛ.**
I bɛ se ka da furakɛlila la, dɔgɔtɔrɔ, hakilibana dɔnbaa ani baarakɛlaw. Ni fɛn o fɛn fɔ, o si tɛna fɔ mɔgɔ wɛrɛ ye ka tɛmɛ i mansaw kan ni i ka yanmaruya tɛ. Fɛn kelen min sen tɛ a la, o ye ni i ka ɲɛnamaya bɛ farati la walima mɔrɔ wɛrɛ ta.

KALAN HAKƐ

Ni i ye denmisɛn ye, yanmaruya bɛ i bolo ka kalan kɛ ni ka dɛgɛli kɛ. Baarakɛlaw bɛna kuma i fɛ kalan kɛcogo ni lafiɲɛn waati baaraw kɛtaw ko la ka i dɛmɛ ka olu dɔn, ka yiriwa ni ka teri kuraw sɔrɔ.





BAARA HAKƐ

Ka kɛɲɛ ni i si hakɛ ni i ka cogoya ye, yanmaruya bɛ se ka di i ma ka baara kɛ, ni i sago don. Baarakɛlaw bɛna kunnafoni caman di i ma.

E NI I KA DENBAYA BƐNA TO YƆRƆ JUMƐN?

Aw bɛna kɛ yɔrɔ min na ka jamana ɲɛmɔgɔ to ka aw ka kalifayɔrɔ sɛbɛn sɛgɛsɛgɛ, o bɛ bɔ [aw] ka cogoya la.

Baarakɛlaw bɛna kunnafoni di [aw] ma aw bɛɛ bɛna kɛ yɔrɔ min. **Aw bɛ se ka ka dɛmɛ ni jukɔrɔmatintin sɔrɔ ka aw to yɔrɔ la jamana ɲɛmɔgɔw ye yɔrɔ latigɛ dɔrɔn de.**

Denbaya caman tɛ bila dugu cɛmancɛ la taga-ni-ka-segin ka gɛlɛn u ma yɔrɔ min na iko a ka di u ye cogo min na. Ni aw bɛ o lahalaya kɔnɔ, sariya dɔnbaa ŋana ni baarakɛlaw na [aw] dɛmɛ. Sariya laadilibaga ye mɔgɔ ye min bɛ o jamana sariyaw dɔn, a bɛ se ka [aw] cogoya kalan ani ka [aw] dɛmɛ.

Aw sigiyɔrɔ kɛra fan o fan ye, [aw] ka kan ni nin ye:

- **to ni i ka denbaya ye**

- ka dɛmɛ ɲini **ka kuma** ni i ka denbaya denw ye ni **ka u ɲini, ni i tɛ a dɔn u bɛ yɔrɔ min na.**

Lakanali hakɛ bɛ i bolo. Mɔgɔ si yanmaruyalen tɛ ka:

i la siran i neni kojugu kɛ i la

U kɛra mɔgɔ o mɔgɔ ye, dunnan walima i dɔnbaga.

Ni gɛlɛya dɔ bɛ i ni i ba ni i baara walima sigida jaton jɛ, i bɛ se ka i hakilina fɔ waati o waati.

KUNBƐNNI WAJIBI SARIYA JUMƐNW BƐ E NI I KA DENBAYA BOLO?

A nafa ka bon i ka tiɲɛ fɔ ani i ni jamana ɲɛmɔgɔ ka jɛ, hali ka a sɔrɔ tuma dɔw la siranko don walima a ka gɛlɛn ka kokɔrɔ ɲɛfɔ.
Baarakɛlaw bɛ se ka i dɛmɛ ni u bɛ i ka cogoya dɔn.

Nin minnu filɛ duguma, olu ye sariyaw ye e ni i ka denbaya [w] ka kan ka kolo minnu ye.

- ✔ aw bɛ yɔrɔ min na, aw ka yen sariya [w] labato.
- ✖ Jamana ɲɛmɔgɔw ko aw ka to yɔrɔ min na, [aw] kana boli ka bo yen.
- ✔ Aw ka jamana sariyaw labato, baarakɛlaw bɛna minnu ɲɛfɔ [aw] ye.

MUN BƐNA KƐ NI E WALIMA I KA DENBAYA MA [AW] BƐN AW KA WAJIBI KƐTAW MA?

Ni nin kɛra, [aw] bɛ se ka kuma kɛnɛkan baarakɛla dɔ fɛ ni ka aw ka cogoya ɲɛfɔ. Jamana ɲɛmɔgɔw bɛna cogoya sɛgɛsɛgɛ ani ka kunnafoni di aw mansaw ma ni u ye a latigɛ ka sira dɔw ta.

Misali la, ni aw ka duden dɔ ma sɔnka jɛnniokaya ke ni jamana ɲɛmɔgɔw ye la, **o duden bɛseka dɛmɛ dɔɔnin sɔrɔ**.

Ni duden dɔ ye juguya jogo ta, **o duden bɛ se ka bɔnɛ a ka dɛmɛ la a bɛ ka min sɔrɔ**. Polisiw bɛ se ka wele.

U bɛna dɛmɛ sifaya min sɔrɔ, o bɛna bɔ u yɛrɛ cogoya la ani u magow.

E ni i ka denbaya bɛ sisan Espaɲi, **min ye Erɔpu jamana dɔ ye. Erɔpu jamanaw ye:**

Erɔpu Jɛkulu jamana (EU) 27: Ositarali, Beliziki, Bulgari, Kurawasi, Siprɛ, Cɛki, Dannimariki, Esitoni, Filandi, Faransi, Alimaɲi, Gɛrɛsi, Hongiri, Itali, Lativiya, Litiyoni, Likizanburu, Malita, Payiba, Polandi, Porotigali, Irilandi Jamana, Oromani, Silovaki, Silovɛni, Esipaɲi, Suwedi ani

jamana 4 wɛrɛw: Isilandi, Layisesitayini, Norovɛzi ani Suwizerlandi.

SARIYA MINNU TALEN BƐ KA ƝƐSIN KALIFAYƆRƆ ƝININI NI ERƆPU JAMANAW TAALI MA

E ni i ka denbaya ka kan ka to Espaɲi ani aw kana boli ka farajɛla jamana wɛrɛw la.

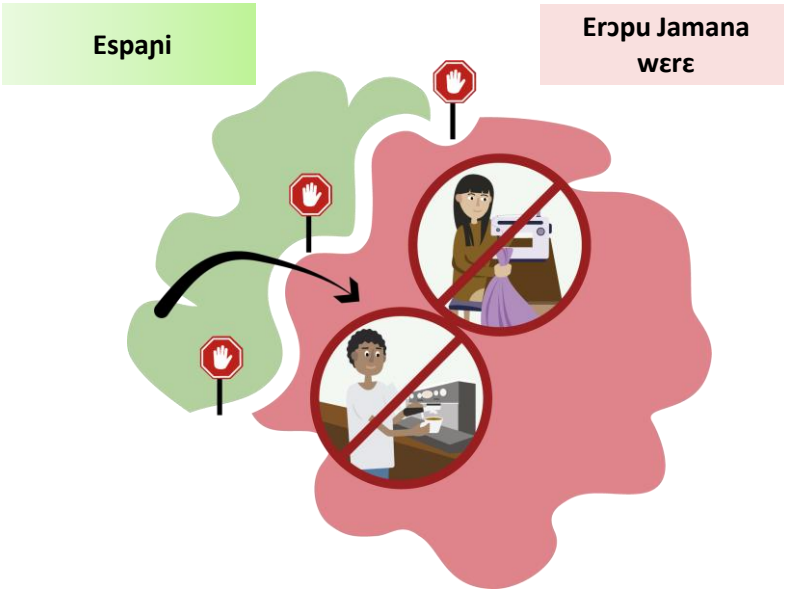
Ni [aw] boli, kɔlɔlɔ juguw bɛ se ka sɔrɔ o la minnu bɛna ɲɛfɔ taalen ɲɛfɛ. Misaliya la, [aw] tɛna kunbɛn cogo ɲuman na jamana wɛrɛ kɔnɔ.

A ye [aw] hakili to nin na, [aw] ka kan ka kalifayɔrɔ sɛbɛn labɛn ni aw donna Erɔpu jamana fɔlɔ min kɔnɔ, fo ni jamana ɲɛmɔgɔw ye [aw] laadi cogo wɛrɛ la.

O jamanaw la kelen dɔrɔn de yanmaruyalen don ka [aw] ka kalifayɔrɔ sɛbɛn sɛgɛsɛgɛ. Jamana ɲɛmɔgɔw Espaɲi bɛna fɔ [aw] ye jamana min ka baara ye o ye.

Aw bɛ o kɛcogoya kalan sɛbɛn wɛrɛw kɔnɔ.

MUN BƐNA KƐ NI E NI I KA DENBAYA BOLILA KA TAA ERƆPU JAMANAW DƆ LA KELEN NA?



kɔnɔ Espaɲi :

[Aw] ka kalifayɔrɔ ɲinini baara bɛ se ka lajɔ.

Erɔpu jamana wɛrɛ kan:

- jamana ɲɛmɔgɔw bɛ se ka a latigɛ ka [aw] lasegin aw bɔra Erɔpu EU+ jamana min kɔnɔ.

Ni jamana ɲɛmɔgɔw ye a latigɛ tuma min na ka [aw] kunnafoni o hakilina la, [aw] tɛna hakɛ dɔw sɔrɔ, misali la:

- [aw] tɛna dɛmɛ sifaya dɔw sɔrɔ ani
- yanmaruya tɛna di [aw] ma ka baara kɛ.

U bɛna dɛmɛ sifaya min sɔrɔ, [aw] bɛna bɔ aw yɛrɛ cogoya la ani u magow.

JƆN BƐ SE KA E NI I KA DENBAYA DƐMƐ NI [AW] MA SƆN JAMANA ŊƐMƆGƆW KA HAKILINA MA?

[Aw] bɛ se ka dɛmɛ ɲini sariya dɔnbaa ŋana dɔ fɛ.

Baarakɛlaw bɛ kunnafoni di fana [aw] ma baɲumankɛtɔnw ko la min bɛ se ka kunnafoni di aw ma ni ka [aw] dɛmɛ.

[Aw] bɛ se ka aw kanbɔ Diŋɛ Kalifa Jɛkulu Cakɛda ma (UNHCR) tuma bɛɛ. UNHCR bɛ mɔgɔw lakana minnu diyagoyara ka bɔ u ka jamana la.

N KA NƆTIW

KUMAɲƆGƆNYA KUNNAFONIW

Ni e ni i ka denbaya mago bɛ ɲininkali o ɲininkali la walima [aw] mago bɛ dɛmɛ na aw ka sigi kɔnɔna na, i bɛ se ka kuma a baarakɛlaw fɛ:

ACCEM

ACCEM ka ɲɛmɔgɔya: https://www.accem.es/contacto

Telifɔni: +34 91 531 23 12 // Email: accem@accem.es

CRUZ ROJA ESPAÑOLA

Cruz Roja Española ka ɲɛmɔgɔya: https://www2.cruzroja.es/contacto

Telifɔni: +34 900 22 11 22 // Email: informa@cruzroja.es

COMISIÓN ESPAÑOLA DE AYUDA AL REFUGIADO (CEAR)

CEAR ka ɲɛmɔgɔya: https://www.cear.es/donde-estamos/

Telifɔni: +34 91 598 05 35 / +34 91 598 05 92 // Email: recepcion.madrid@cear.es

CEPAIM

CEPAIM ka ɲɛmɔgɔya: https://www.cepaim.org/contacta

Telifɔniw (ka bɛn jamana kelen-kelen na): https://www.cepaim.org/nuestros-centros

Telifɔni dɛmɛ bɛ denmisɛnw kuraɲɛ:

Ewropu denmisɛn dɛmɛsira: 116 111 / +34 900 20 20 10

ACNUR (Nsiiri kelen-kelen ka Jamana Kɛnɛma Fidikɛlaw Tɔgɔlɔnnikɛla)

ACNUR bɛ asili bilali-dɔw ni bilali-dɔw hakɛw mara ni u bolo.ACNUR ka ɲɛmɔgɔya: https://www.acnur.org/es-es/Telifɔni: +34 91 077 21 50Email: spama@unhcr.org

Ni i mago bɛ furakɛli teliman na walima i bɛ farati la ninnu nɛgɛsira in wele fu:

furakɛli teliman: 061/112

polisiw: 091/112

Nin gafɛ in ye kun ye kunnafonidi dɔrɔn de ye. A tɛ hakɛw walima sariyaw dilan a yɛrɛ ma. Erɔpu Jɛkulu Cakɛda Logo Kalifayɔrɔ ko la (EUAA) ye a ka minɛn yɛrɛ di, ani ka gafɛ wɛrɛ dilan ka kɛɲɛ ni nin gafɛ in ye, o yanmaruyalen don EUAA fɛ Erɔpu Jɛkulu Jamanaw dɔrɔn de ma. EUAA tɛ sɔn jɔyɔrɔ walima dannaya baarakɛcogo ɲuman, kɔnɔko, dafali, bɛnnen walima dannaya ka ɲɛsin kunnafoni ma min bɛ gafɛ kɔnɔ Erɔpu Jamanaw fɛ, ka kɛ cakɛla wɛrɛ fɛ. Erɔpu jamana tɛ walima mɔgɔ o mɔgɔ bɛ ka baara kɛ EUAA tɔgɔ la min bɛ se ka kɛ kunnafoni fɛ min sɔrɔla nin gafɛ in kɔnɔ.

© Erɔpu Jɛkulu Cakɛda kalifayɔrɔ ɲinini, 2025

“Bɔlenw dɔw ka fɔlɔ kɔnɔ, a ye kɛ ni AI (siradon kalan) dɛmɛ ye, o la a bɛ se ka kuma misɛn kɛ. Fɔlɔ nin ye kuma kaban de ye. A ka fisa ka segin ka Spanish walima English fɔlɔw lajɛ, ni a bɛ taa sariya kɔrɔsi la.”